

BTS COMMERCE INTERNATIONAL

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

JAPONAIS NIVEAU B

SESSION 2023

—————
Durée : 3 heures
Coefficient : 1,5
—————

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL – NIVEAU B		Session 2023
JAPONAIS	23CILVEB JAPNC	Page : 1/4

TEXTE

サウジアラビアと日本、どんな結びつきがある？

アラビア半島¹の大部分をしめるサウジアラビア王国は、サウード家が治める君主制国家²です。首都はリヤドで、面積は日本の約5.7倍に当たる 215 万 km²、人口は約 3422 万人（2019 年）です。主な産業は石油です。1 日当たりの原油生産量は 1228 万 7000 バレル³（2018 年）で、これはアメリカ合衆国⁴に次ぐ世界第2位の規模⁵です。その始まりは 1933 年。1980 年になると、サウジアラビア政府は石油を探す会社を国有化し⁶、原油の輸出によるばく大⁷な収入を元に、国づくりを進めてきました。

日本がサウジアラビアと国交をスタートさせたのは、1955 年。1960 年には、日本の石油会社がペルシャ湾で石油の採掘⁸を始めました。現在、サウジアラビアから日本への輸出額は約3兆 7329億円（2018 年）で、そのほとんどが石油と石油製品が占めます。一方、日本からの輸入額は約4541億円で、主な品目は自動車をはじめとする機械類です。日本にとってサウジアラビアは最大の原油供給国であり、圧倒的に⁹日本が輸入する金額の方が多い状況です。けれども、サウジアラビアでさまざまな産業が発展していけば、この関係性も変わってくる可能性があります。

というのも、石油産業で成長してきたサウジアラビアですが、近年はそれ以外の分野にも力を入れているのです。

¹ アラビア半島 : péninsule arabique

² 君主制国家 : monarchie

³ 一バレル=約 160L

⁴ アメリカ合衆国 : États-Unis d'Amérique

⁵ 規模 : envergure

⁶ 国有化する : nationaliser

⁷ ばく大 : immense

⁸ 採掘 : extraction

⁹ 圧倒的に : de façon imposante

2016年、新たな国づくりを目指す計画「ビジョン 2030」を発表。現在、映画館をオープンさせたり、コンサートを開催したり¹⁰、女性による自動車の運転を許可したりと、特に文化の改革が進んでいます。

日本もこの動きを支援していて、2017年には「日・サウジ・ビジョン 2030」を、2019年には「日・サウジ・ビジョン 2030 2.0」を発表しました。これに基づき、エネルギーや医療、農業、インフラ（道路や通信など、生活のきばん¹¹となる施設）などの分野で日本企業の活躍の機会が増えるかもしれません。たとえば、日本のメーカーがサウジアラビアに工場を建設して¹²製品を造る、共同で電気自動車の走行実験を行う、日本のテレビ番組のサウジアラビア版を制作する、といった事業が進んでいます。

そうした取り組みの1つに、海水の淡水化¹³事業があります。東洋紡¹⁴がサウジアラビアの海水淡水化公団¹⁵と共同で、効率的に海水から淡水（塩分をふくまない水）を造る実験をしています。これまで淡水化プラントから捨てられていた海水をうすめて¹⁶再利用できる上、以前の技術に比べて使うエネルギー量を減らせるそうです。

2019年には、日本のアニメを紹介するイベントをサウジアラビアで開催。日本では、サウジアラビアのプロダクションと東映アニメーションが共同制作したアニメ『きこりと宝物』が2018年に、『アサティール未来の昔ばなし』シリーズが2020年に放映されるなどしています。

<https://kids.gakken.co.jp/kagaku/nandemo/saudi-arabia/>

¹⁰ 開催する : ouvrir, avoir lieu

¹¹ きばん : base, fondement

¹² 建設する : construire

¹³ 淡水化 : désalinisation

¹⁴ 東洋紡 : Toyobo Co., Ltd.

¹⁵ 公団 : régie

¹⁶ うすめる : adoucir

TRAVAIL À FAIRE

I Compréhension (7 points)

Rédigez **en français** un compte-rendu du texte en en rendant les éléments essentiels en **200 mots**.

II Expression écrite (7 points)

À une heure où il est question de diminuer drastiquement notre dépendance au pétrole quel avenir voyez-vous dans les relations entre le Japon et l'Arabie Saoudite ? Construisez un texte argumenté **en japonais et en 200 signes**.

III Lettre commerciale (6 points)

Lettre commerciale à élaborer et à rédiger **en japonais** selon l'usage commercial courant.

- 1) Vous vous appelez Ali Gatou directeur d'une chaîne de boucherie Hallal et vous envisagez de vous lancer dans la vente de bœuf de Kôbe. En date du 5 septembre 2021 vous écrivez une lettre à Monsieur Toyama responsable des ventes de la maison de gros *Hanshin Bifu* pour lui passer commande.
- 2) Vous passez la commande de 5 tonnes de viande de Kôbe en précisant bien de respecter le rite Hallal.
- 3) Vous expédiez le mandat postal international こくさいかわせ 国際為替 n° 0089414255 d'un montant de 9 900 000 円 TTC à l'ordre de sa société.
- 4) Vous souhaitez que la marchandise soit expédiée à l'adresse de l'entrepôt, 37 rue de Vaugirard 75012 Paris et ce le plus vite possible.
- 5) Vous finissez en lui demandant de retourner la facture par lettre recommandée dès réception du paiement.

N'oubliez pas d'utiliser les formules d'usage et de salutations.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL – NIVEAU B		Session 2023
JAPONAIS	23CILVEB JAPNC	Page : 4/4